

УДК 378.1

## ПРЕДМЕТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ОНЛАЙН-КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН К ЗАНЯТИЯМ ПО ИНФОРМАТИКЕ НА ДОВУЗОВСКОМ ЭТАПЕ

**Аникина Е.И.***Юго-Западный государственный университет, Курск, e-mail: elenaanikina@inbox.ru*

Современная тенденция развития довузовской подготовки иностранных граждан связана с внедрением в учебный процесс технологий смешанного обучения, сочетающего применение традиционных и цифровых образовательных технологий. Изучение информатики входит в программы довузовской подготовки иностранных граждан к освоению профессиональных образовательных программ инженерно-технической и технологической направленности на русском языке. Преподавание информатики, как и других общеобразовательных дисциплин, на довузовском этапе связано с трудностями, для преодоления которых требуется применение инновационных моделей обучения. Целью данного исследования является разработка онлайн-курса для языковой подготовки иностранных студентов к занятиям по адаптационному курсу информатики на подготовительном факультете для иностранных граждан Юго-Западного государственного университета в рамках реализации модели смешанного предметно-интегрированного обучения русскому языку как иностранному. Разработанный предметно-интегрированный онлайн-курс предназначен для самостоятельной работы студентов при изучении дисциплины «Научный стиль речи». Учебный контент разработанного онлайн-курса русского языка состоит из модулей, темы которых контекстно соотносятся с содержанием довузовского курса информатики. Названия тем онлайн-курса совпадают с названиями тем учебного пособия по информатике. В данной работе дается описание содержания и структуры модулей онлайн-курса, приводятся примеры выполнения типовых интерактивных упражнений.

**Ключевые слова:** онлайн-курс, технология смешанного обучения, довузовская подготовка иностранных граждан, предметно-ориентированный подход к обучению

## SUBJECT-ORIENTED ONLINE RUSSIAN LANGUAGE COURSE TO PREPARE FOREIGN CITIZENS FOR COMPUTER SCIENCE CLASSES AT THE PRE-UNIVERSITY STAGE

**Anikina E.I.***Southwest State University, Kursk, e-mail: elenaanikina@inbox.ru*

The current trend in the development of pre-university training of foreign citizens is associated with the introduction of blended learning technologies into the educational process, combining the use of traditional and digital educational technologies. The study of informatics is included in the programs of pre-university training of foreign citizens for the development of professional educational programs of engineering, technical and technological orientation in Russian. Teaching computer science, as well as other general education disciplines, at the pre-university stage is associated with difficulties, which require the use of innovative teaching models to overcome. The purpose of this study is to develop an online course for the language training of foreign students for classes in the adaptation course of informatics at the preparatory faculty for foreign citizens of Southwestern State University as part of the implementation of the model of mixed subject-integrated teaching of Russian as a foreign language. The developed subject-oriented online course is designed for independent work of students in the study of the discipline "Scientific style of speech". The educational content of the developed online Russian language course consists of modules, the topics of which contextually correspond to the topics studied in the pre-university informatics course. The names of the topics of the online course are the same as the names of the topics of the computer science textbook. This paper describes the content and structure of the online course modules, provides examples of how to perform typical interactive exercises.

**Keywords:** online course, blended learning technology, pre-university training of foreign citizens, subject-oriented learning approach

Довузовская подготовка иностранных граждан к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке обычно занимает один учебный год. В первом семестре проводится интенсивная подготовка по русскому языку как иностранному (РКИ). Во втором семестре к занятиям по РКИ добавляются занятия по ряду общеобразовательных дисциплин, перечень которых определяется направленностью образовательной программы, по которой слушатель планирует продолжить обучение в российском вузе.

### Материалы и методы исследования

Занятия по общеобразовательным дисциплинам проводятся в группах, неоднородных по имеющемуся у студентов уровню знаний как по изучаемому предмету, так и по русскому языку. В подобных группах плохо работает традиционная для российских вузов технология проведения лекционных и практических занятий. Более эффективно организовать использование рабочего времени преподавателя и повысить мотивацию студентов к обучению позволяет смешанное обучение (blended

learning), поэтому современная тенденция развития довузовской подготовки иностранных граждан связана с внедрением в учебный процесс технологий смешанного обучения, сочетающего применение традиционных и цифровых образовательных технологий [1; 2].

Для изучения иностранными студентами любой из общеобразовательных дисциплин на русском языке им необходимо дать знания специфической для конкретной дисциплины лексики наряду с представлениями о лексических и грамматических конструкциях научного текста [3]. Традиционная для многих вузов практика организации довузовской подготовки такова, что занятия по научному стилю речи и занятия по общеобразовательным дисциплинам начинаются одновременно, во втором семестре. Это приводит к тому, что подавляющее большинство иностранных студентов плохо понимают объяснения преподавателей и учебные тексты. Применение языка-посредника (например, английского) могло бы облегчить знающему данный язык преподавателю задачу передачи обучаемым знаний по изучаемому предмету. Однако для этого необходимо владение всеми обучаемыми группы одинаковым для всех языком-посредником, а в полилингвальных группах из иностранных граждан различных государств так бывает очень редко.

Для подготовки иностранных граждан к обучению по общеобразовательным предметам необходимо решить проблему предметной интеграции преподавания научного стиля речи с преподаванием общеобразовательных дисциплин [3; 4].

Для решения проблемы предметной интеграции преподавания научного стиля речи с преподаванием общеобразовательных дисциплин на этапе довузовской подготовки в работе [5] предложена дидактическая модель смешанного предметно-интегрированного обучения РКИ.

При обучении по данной модели организуется преподавание курсов РКИ с постепенной интеграцией с общеобразовательными дисциплинами, при этом технология смешанного обучения является инструментом для включения предметной составляющей в процесс обучения научному стилю речи.

В условиях лимита времени на довузовскую подготовку особое значение приобретает самостоятельная работа студентов. Традиционно самостоятельная работа предполагает выполнение студентами домашних заданий, которые содержатся в печатных учебных и методических пособиях. На начальном этапе довузовского обучения многие иностранные студенты не в состоянии

справиться с необходимостью ежедневных интенсивных самостоятельных занятий. Реалии таковы, что у многих приезжающих к нам иностранных граждан в силу сложной и психологически тяжелой социальной и академической адаптации вдали от родины практически пропадает мотивация к занятиям. Хорошо известно, что современные молодые люди во всех странах мира активно пользуются Интернетом, а применение обучающих программ онлайн способствует повышению мотивации к интенсивным занятиям.

В работе [5] приводятся результаты проведенного авторами эксперимента, подтверждающего эффективность применения предметно-интегрированных онлайн-курсов для самостоятельной работы студентов при изучении дисциплины «Научный стиль речи». Для практического применения описанной модели смешанного обучения необходима разработка специализированных онлайн-курсов, ориентированных на предметное содержание соответствующих дисциплин. Одной из общеобразовательных дисциплин, входящих в программы довузовской подготовки иностранных граждан к освоению профессиональных образовательных программ инженерно-технической и технологической направленности на русском языке, является информатика.

Цель данного исследования – разработка предметно-ориентированного онлайн-курса русского языка для подготовки иностранных граждан к изучению информатики на этапе довузовской подготовки.

#### **Результаты исследования и их обсуждение**

Автором разработан специализированный предметно-ориентированный онлайн-курс русского языка для самостоятельной работы иностранных граждан в процессе обучения по научному стилю речи для подготовки к изучению информатики.

Задачей онлайн-курса является языковая подготовка иностранных студентов к занятиям по адаптационному курсу информатики на подготовительном факультете для иностранных граждан Юго-Западного государственного университета. Занятия по адаптационному курсу информатики проводятся с применением учебного пособия [6], содержание которого соответствует требованиям к освоению дополнительных общеобразовательных программ, обеспечивающих подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке, определенных Приказом Минобрнауки России от 03.10.2014 № 1304.

Учебный контент разработанного предметно-ориентированного онлайн-курса русского языка состоит из модулей, темы которых контекстно соотносятся с содержанием довузовского курса информатики. Названия тем онлайн-курса совпадают с названиями тем учебного пособия по информатике.

В каждом модуле студенту предлагается изучение порции специально подобранного лексического и грамматического материала, который используется в адаптированном учебном тексте по данной теме информатики. Изучение и закрепление очередной порции учебного материала происходит в процессе выполнения студентом интерактивных предтекстовых, притекстовых и послетекстовых упражнений и чтения текста.

Работа студента с очередным модулем онлайн-курса начинается с работы со списком слов и словосочетаний, имеющих отношение к изучаемой теме по информатике или вообще к научным текстам. Студенту предлагается перевести на свой родной язык незнакомые ему слова и словосочетания и запомнить их значения. Таким образом пополняется словарный запас обучаемого.

Далее студент выполняет предтекстовые упражнения, которые предназначены для поэтапного формирования индивидуального словарного запаса обучаемого и изучения грамматических правил и грамматических структур, а также для тренировки их употребления.

На рисунке 1 показано окно курса при выполнении предтекстового упражнения на группировку однокоренных слов.

Однокоренные слова окрашиваются одинаковым цветом. Выделение определенным цветом однокоренных слов способ-

ствует лучшему пониманию и запоминания этого материала.

После предтекстовых упражнений выполняются притекстовые упражнения, предназначенные для того, чтобы настроить обучаемого на извлечение определенной информации из находящегося на экране текста и проверку понимания и усвоения этой информации. На рисунке 2 показано окно курса при выполнении упражнения на поиск в тексте имен прилагательных, производных от данных имен существительных.

С помощью послетекстовых упражнений происходит закрепление лексического и грамматического материала, а также контролируется понимание прочитанного обучаемым и его успехи в смысловой обработке информации.

Одна из задач онлайн-курса – это помочь студенту при выполнении упражнений путем выявления затруднений и генерации рекомендаций по их преодолению.

Приведем пример алгоритма оказания подобной помощи студенту. На рисунке 3 показано окно курса с упражнением, предназначенным для закрепления лексического материала, а именно значений и форм употребляемых в тексте глаголов.

Окно разделено на 2 части: слева выводится учебный текст, а справа – диалоговое окно для выполнения упражнения обучаемым. По заданию от обучаемого требуется заполнить пропуск на месте сказуемого в предложении, для чего нужно выбрать из предлагаемого списка глаголов в инфинитиве подходящий по смыслу предложения и набрать на клавиатуре правильную форму глагола в поле для ввода.



Рис. 1. Пример выполнения упражнения на группировку однокоренных слов

**Тема 1. Что изучает информатика?**

Цель работы: сообщение сведений об информации, её видах и способах использования

Задание 1   Задание 2   Задание 3   **Задание 4**   Задание 5   Задание 6   Задание 7   Задание 8   Задание 9

**Проверка**

Прочитайте текст и выполните задание.

**Текст**

Вся жизнь человека связана с информацией. Когда человек читает книгу, смотрит телевизор, разговаривает, он получает информацию.

Информация – это сведения о мире вокруг нас. Слово информация произошло от латинского слова *informatio* – осведомление, разъяснение, изложение.

Информация бывает различных видов:

**Задание 4. Подберите из текста однокоренные прилагательные к существительным:**

наука

техника

политика

экономика

Рис. 2. Окно онлайн-курса при выполнении упражнения на поиск в тексте имен прилагательных, производных от данных имен существительных

**Тема 1. Что изучает информатика?**

Цель работы: сообщение сведений об информации, её видах и способах использования

Задание 1   Задание 2   Задание 3   Задание 4   Задание 5   **Задание 6**   Задание 7   Задание 8   Задание 9

**Проверка**

Прочитайте текст и выполните задание.

**Текст**

Вся жизнь человека связана с информацией. Когда человек читает книгу, смотрит телевизор, разговаривает, он получает информацию.

Информация – это сведения о мире вокруг нас. Слово информация произошло от латинского слова *informatio* – осведомление, разъяснение, изложение.

Информация бывает различных видов:

**Задание 6. Вместо точек поставьте глаголы, данные под чертой, в нужной форме:**

1. Когда человек читает газету, смотрит телевизионную передачу, слушает радио, он

–

информацию.

2. Когда студент решает задачу, он

–

информацию.

3. Результаты обработки информации человек

–

Рис. 3. Пример послетекстового упражнения

Личный опыт автора показывает, что при выполнении подобных упражнений в аудитории на бумаге иностранные студенты часто допускают ошибки. Преподаватель в такой ситуации объясняет, почему упраж-

нение выполнено неверно и на что надо обратить внимание. Для того чтобы помочь студенту при самостоятельной работе с онлайн-курсом, надо определить характер его затруднений и, как следствие, его ошибок.

Студент может допустить ошибки по меньшей мере трех разновидностей:

- 1) выбрать глагол, не соответствующий смыслу предложения;
- 2) записать подходящий по смыслу глагол в неверном времени;
- 3) записать подходящий по смыслу глагол в верном времени, но с нарушением соответствия формы глагола сказуемого роду или числу подлежащего данного предложения.

Разработанный онлайн-курс помогает студенту правильно решить задачу путем ее разбиения на 2 шага: 1) выбрать соответствующий смыслу предложения глагол и 2) употребить форму глагола в соответствующих времени, роде и числе. Если студент выбирает не соответствующий смыслу предложения глагол, он получает рекомендацию еще раз перевести на понятный ему язык и предложение, и выбранный им глагол. И только после правильного результата первого шага программа предлагает студенту записать выбранный глагол в соответствующих времени, роде и числе.

Если студент ошибается на втором шаге выполняемого упражнения, то программа выдает сообщение, почему форма глагола записана неверно и на что конкретно надо обратить внимание в предложении. Если глагол употреблен в неверном времени, обращается внимание обучаемого на обстоятельство времени, если в неверном роде или числе – на род или число подлежащего. Опыт работы автора показывает, что именно употребление русских глаголов является «камнем преткновения» для иностранных граждан, поэтому подобная программная поддержка представляется особенно важной.

Во многих альтернативных онлайн-курсах установлен единственный маршрут изучения тем (модулей): очередной модуль не доступен до тех пор, пока обучаемый не достигнет определенного процента выполненных заданий или тестов. В разработанном автором курсе все модули доступны в любое время, что оправдано разными уровнями подготовки обучаемых как по информатике, так и по русскому языку. Когда начинается новый сеанс работы с курсом,

студент видит, с какими темами он уже работал, какие упражнения он выполнял и какие результаты при этом получил. Упражнения можно выполнять неограниченное число раз.

Если во время работы с очередной темой курса обучаемый испытывает затруднения при выполнении заданий к упражнениям, программа генерирует сообщения с рекомендациями вернуться к изучению определенных предыдущих тем. Рекомендации генерируются на основе анализа хранящихся в системе данных о дидактических взаимосвязях модулей курса, а также данных об индивидуальных достижениях обучаемого.

### Заключение

Планируется апробация разработанного онлайн-курса в учебном процессе подготовительного факультета для иностранных граждан Юго-Западного государственного университета, а также проведение экспериментального исследования для оценки эффективности применения разработанного онлайн-курса.

### Список литературы

1. Skorikova T.P., Orlov E.A., Romanova N.N., Pinevich E.V. Increasing the effectiveness of teaching the Russian language for special purposes (to the problem of integration of language training with information technology courses). *J. of Res. in Appl. Linguistic*. 2019. № 10. P. 199-214.
2. Скибицкий Э.Г., Волохина В.П. Экспериментальная работа по проверке результативности применения комбинированной системы обучения в довузовской подготовке иностранных студентов // *Непрерывное образование: XXI век*. 2021. Вып. 3 (35). DOI: 10.15393/j5.art.2021.7048.
3. Семина А.И. Смешанное предметно-интегрированное обучение русскому языку как иностранному обучающихся физико-математического модуля на этапе довузовской подготовки // *Общество: социология, психология, педагогика*. 2019. №10(66). С. 145-149.
4. Халяпина Л.П., Попова Н.В., Кузнецова О.В. Междисциплинарное проектирование как средство реализации интегрированного предметно-языкового обучения в вузе // *Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки*. 2017. Т. 8, № 3. с. 145–152.
5. Хамраева Е.А., Семина А.И. Подходы к обучению иностранному языку в профессиональной и академической среде // *Вестник Российского нового университета. Серия: Человек в современном мире*. 2019. № 2. С. 100–105.
6. Аникина Е.И., Павлова Е.В. Информатика: Адапционный курс. Курск: Юго-зап. гос. ун-т, 2016. 181 с.